



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 5 April 2005 — No. 133

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2001-2005 general report on the mandate of the Conseil de surveillance des activités de la Sûreté du Québec.

(Sessional Paper No. 1704-20050405)

Mr. Béchard, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

The annual report of Sidbec for the fiscal year ended 31 December 2004.

(Sessional Paper No. 1705-20050405)

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual report of Hydro-Québec for the fiscal year ended 31 December 2004.

(Sessional Paper No. 1706-20050405)

5 April 2005

Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, tabled the following:

Copy of a letter, dated 5 April 2005, addressed to Mrs. Line-Sylvie Perron, Executive Assistant at the Office of the Leader of the Official Opposition, from Mr. André Dicaire, Secretary General of the Government, concerning the protection of Executive Council documents.

(Sessional Paper No. 1707-20050405)

Copy of Decision No. 2002-235 of the Council of Ministers, concerning the National Water Policy.

(Sessional Paper No. 1708-20050405)

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

A notice of declassification from the Commission des biens culturels du Québec, concerning Notre-Dame-des-Victoires school grounds, in Québec.

(Sessional Paper No. 1709-20050405)

Mr. President tabled the following:

The 2005-2006 budgetary estimates and the preliminary 2004-2005 financial statement of the Chief Electoral Officer of Québec;

(Sessional Paper No. 1710-20050405)

The 2005-2006 budgetary estimates and the preliminary 2004-2005 financial statement of the Commission de la représentation électorale du Québec;

(Sessional Paper No. 1711-20050405)

The Strategic Plan, 2005-2009, of the Chief Electoral Officer of Québec;

(Sessional Paper No. 1712-20050405)

The Declaration of Services to Citizens of the Chief Electoral Officer of Québec;

(Sessional Paper No. 1713-20050405)

5 April 2005

The Strategic Plan, 2005-2009, of the Commission de la représentation électorale of Québec;

(Sessional Paper No. 1714-20050405)

The Declaration of Services to Citizens of the Commission de la représentation électorale du Québec;

(Sessional Paper No. 1715-20050405)

Copy of the notice of motion by Mr. Bourdeau (Berthier) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 6 April 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1716-20050405)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting prehospital emergency services and the recognition of paramedics in Québec, and signed by 10,000 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1717-20050405)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Jutras (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the treatment and living conditions of persons suffering from Alzheimer's Disease in private and public nursing homes, and signed by 1482 citizens from the riding of Drummond.

(Sessional Paper No. 1718-20050405)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Hamel (La Peltre) tabled the following:

5 April 2005

The abstract of a petition respecting the modernization of low-cost housing facilities, and signed by 69 tenants of a low-cost housing facility.

(Sessional Paper No. 1719-20050405)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Charbonneau (Borduas) tabled the following:

Copy of a letter, dated 17 March 2005, addressed to Mrs. Denise Beaudoin, the Member for Mirabel, from Mrs. Aline Chéné, a resident of Kanesatake, concerning security on this territory.

(Sessional Paper No. 1720-20050405)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) jointly moved:

THAT the National Assembly express its deep sadness at the death of His Holiness Pope John Paul II and grieve with all peoples of the world in mourning today.

THAT the National Assembly pay homage to the head of the Church and to the man's greatness for his work to implement peace and for his influential role in the events that marked the 20th century.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly then observed two minutes of silence.

5 April 2005

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mrs. Papineau (Prévost) and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Tartan Day on April 6, and that the Assembly recognise the major contributions of the Scottish community to the social, economic and cultural development of Quebec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gauthrin, Minister for Online Government, Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the death of Mr. Gérard Filion and express its condolences to his family and friends.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 83, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions;

5 April 2005

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations with reference to the document entitled "The Energy Sector in Québec – Context, Issues and Questions".
-

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to decide on the motion moved by the Member for Rosemont to again hear Hydro-Québec in relation to the security of this Government corporation's installations.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 6 April 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bourdeau (Berthier). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore that the Premier of Québec, responsible for youth issues, has abandoned Québec's youth.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved, —That Bill 86, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions, do now pass in principle.

5 April 2005

After debate thereon, the motion was carried and Bill 86 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 86 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

The motion was carried.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) to Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, about the recognition of paramedics;
- the second, on a question by Mr. Turp (Mercier) to Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, about the CKAC news room;
- the third, on a question by Mr. Bouchard (Vachon) to Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, about assistance to aged workers.

At 6.42 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 April 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President